

[德国] 克里斯蒂纳·阿德里安 / 著  
[德国] 皮特尔·昆斯特莱赫 / 绘  
王萍 万迎朗 / 译

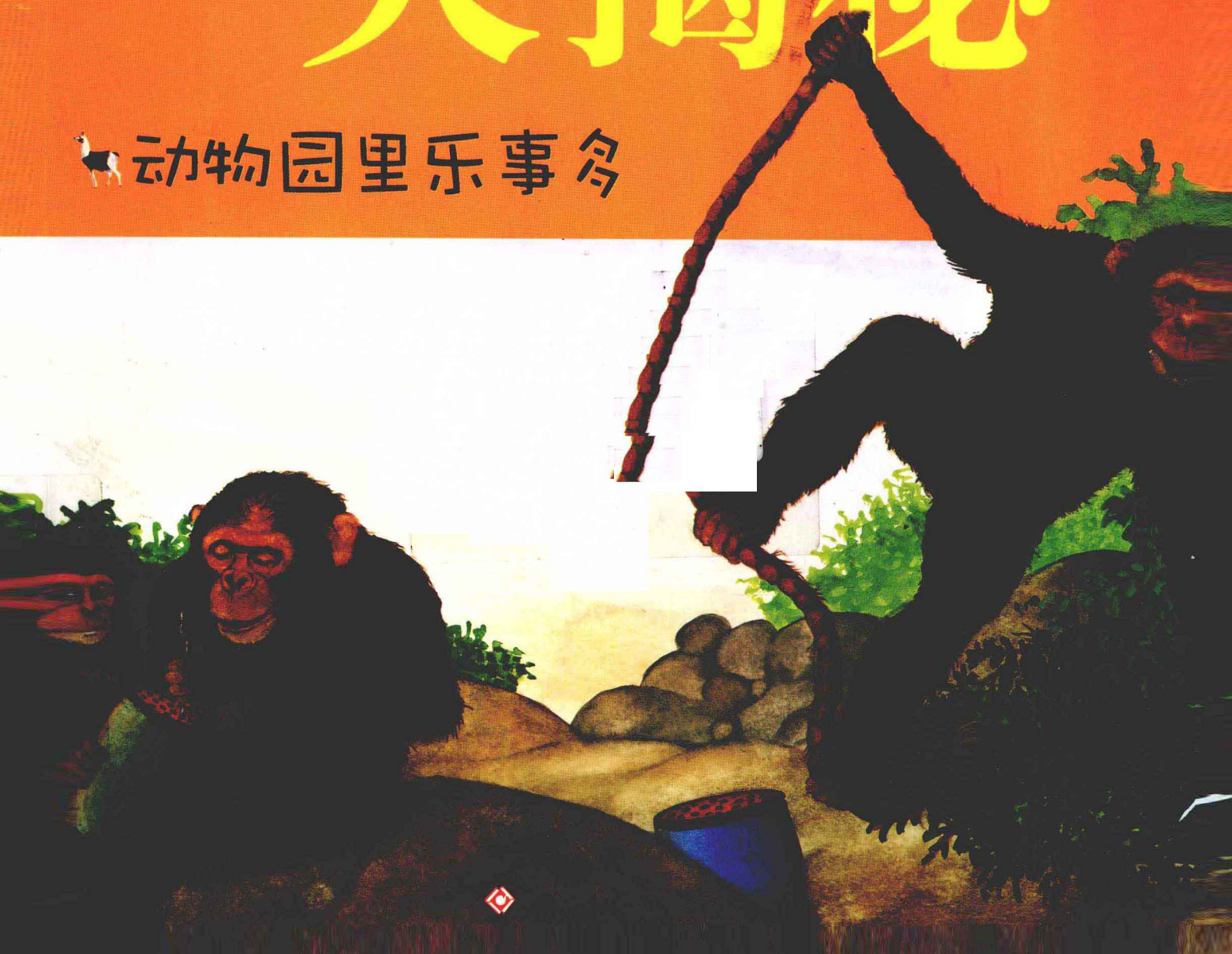


童话般讲述方式 绘本式插图风格 最具启发性的动物科学知识图画

# 动物园 大揭秘



动物园里乐事多



42



## 为蟒蛇打扫房间

缅甸蟒卡斯托懒洋洋地躺在泳池温暖的水里，正在透过玻璃往外瞧。▶▶▶

48



## 猴的天堂

南美猴妈妈塔米娜的面颊肿了起来，这让它不能好好吃东西。▶▶▶

54



## 温驯动物园区的骚乱

乖宝宝园区里今天所有的小动物们都要被点数，首先是豚鼠。▶▶▶

60



## 野生动物的超市

一家动物园里生活着上千种动物，它们都完全依赖那上百个动物饲养员生存。▶▶▶

## 译者感言

《动物园大揭秘》还没在中国出版前，便已经拥有了第一位中国小读者——我们的小女琴琴。琴琴还在呀呀学语的阶段，可当妈妈在电脑前翻译的时候，她会乖乖趴在旁边，一页一页地翻看那本厚厚的大书，不时地被里面充满童趣的动物插图逗得呵呵直乐。原著的文字和插图实在是太精彩太有趣了，就连我们在翻译时也会不时哑然失笑。《动物园大揭秘》里面的每个故事都简单明了，但饱含着亲情。每幅插图都生动风趣，充满了爱意。特别需要提及的是动物园中那些饲养员叔叔阿姨们，他们发自内心地关心和爱护这些生灵，俨然家长和父母。他们呵护刚出生的幼崽，医治受伤的孩子，教会它们生存的本领，制作形形色色的玩具供它们玩耍，为它们营造了一个充满爱和幸福的大家庭氛围，让野生动物们在动物园的小小天地中，宛如生活在自己的老家——广阔的大自然里。

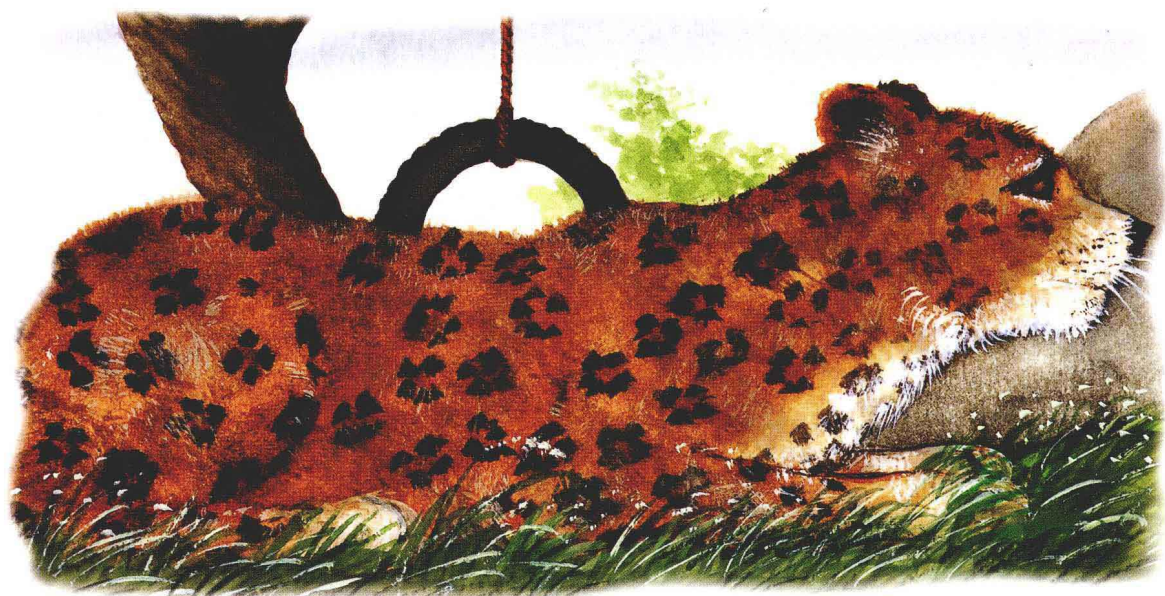
我们希望女儿快快长大，让爸爸妈妈每晚给她讲一个动物的故事伴她入眠。书中的故事会让她从小便对大自然充满好奇，对生命充满爱心，对生活也充满美好的向往。这可是给她一生最好的礼物。作为译者，同样也作为家长的我们，相信这本书能给许多小朋友带来无限的乐趣，让他们感受到动物间的温情，了解人类对动物们的关心和爱护，明白健康活泼的动物是人类的好朋友。这便是动物园里动物们生活的真正秘密。

译者：

王萍，德国波恩大学翻译学硕士。

万迎朗，波恩大学生物学博士。

两人合译了大量少儿科普及儿童文学书籍，其中包括《动物必须刷牙吗？》《儿童大学2》等。



## 聪明的黑猩猩

早上，黑猩猩的笼子里出了一件大事！饲养员罗伯特叔叔居然带进来一只猎豹！要知道，在野外猎豹是猿类最大的天敌。虽然动物园里的黑猩猩们从来没见过猎豹。但当罗伯特叔叔把猎豹放进笼子时，原本热闹的笼子里一下子变得安静极了。所有的黑猩猩都目不转睛地盯着这个吓人的大家伙，母猩猩们连忙把孩子拉回到自己身旁，紧紧地抱着。

接下来，这里便开始闹翻了天啦！雄猩猩浑身毛发竖起，一个劲“呜呜”乱叫，越叫越响亮，越叫越大声。一只黑猩猩抓起树枝就朝着猎豹的方向扔过去。尽管树枝并没有打到对方，但这下子也应该让它受够了。可猎豹还是一动不动。喧闹声渐渐平息，而黑猩猩们的好奇心越来越重。雄猩猩一只挨着一只壮着胆子往豹子跟前凑，并做好准备，一旦发现这只大猫有什么动静，马上往回跳。某只雄猩猩终于碰了豹子一下，什么事都没有发生。猩猩们这下放肆起来。哈哈，你猜对了吗？这只是一只猎豹填充标本。罗伯特叔叔趁这群黑猩猩们还没有把标本撕碎之前，赶快把它从笼中移走了。



唔唔唔！黑猩猩笼子里又乱哄哄地闹起来了，这次是因为老吉拉被罗伯特叔叔关进一个特制的笼子。难道是吉拉犯错了吗？噢，原来是它不太舒服，兽医要给它做检查。罗伯特叔叔平日里就常常让黑猩猩们做体检项目的训练，这下子可派上用场了。吉拉乖乖把胳膊从栅栏上的圆孔中伸出来，平放在一截凹槽里。这样医生就可以量它的脉搏以及抽血。等检查完成，罗伯特叔叔就会把响板打得啪啪响，这是在表扬吉拉表现出色呢！

接下来吉拉需要紧挨着栅栏坐，让医生检查眼睛和嘴巴。不用说，罗伯特叔叔又会打起响板表扬它。吉拉为什么这么乖呢？呵呵，原来是被美味的食物所利诱：在一切顺利完成后，罗伯特叔叔将红茶、燕麦片和吉拉应该服用的药物混合成稀粥，隔着栏杆喂它吃。不过，因为吉拉有点拉肚子，所以今天只能独自待在笼子里，其他黑猩猩们能享用的水果，它还暂时不能碰。





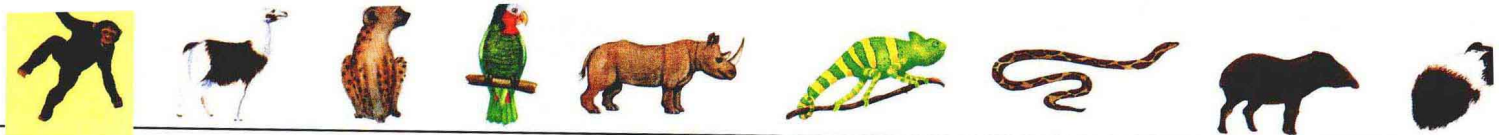
生病的吉拉不得不待在内笼，而其他黑猩猩们都跑到外笼去玩了。这时，罗伯特叔叔将加蜂蜜的麦粥稀释后装进两只桶里，桶上只有极小的孔。猜猜看，黑猩猩怎样才能吃到美味甜点呢？

简和莉娜很快有了主意。它们借着一根粗粗的绳子荡到树枝丛中，利落地折下几根细长的枝条，把上面的叶子扯掉。接着它们回到桶边，然后灵巧地将枝条伸进桶的洞口里，用它蘸上些麦粥后抽出来，放在嘴里津津有味地砸吧着。小皮基一脸认真地在旁边看妈妈怎么做，也许下次它就会自己尝试呢！公猩猩泰山和乌呼也想吃，不过它们懒得去自己找树枝，竟然跑过去把两只母猩猩的枝条抢走了。这可真是两个霸道的大懒虫！



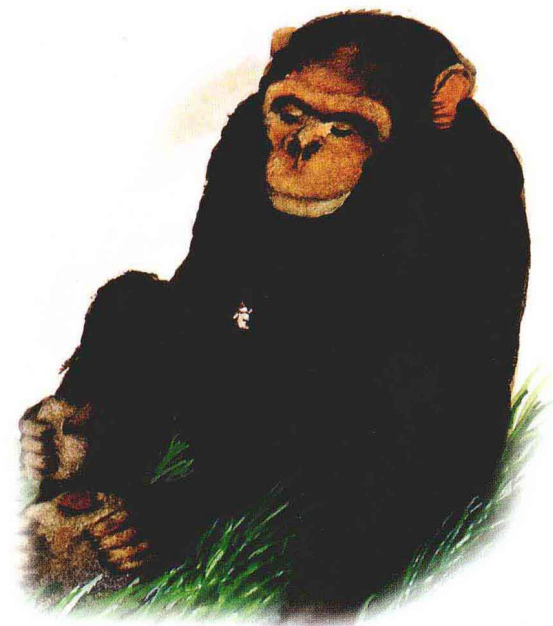






## 你知道吗？

### 原始森林里的发明家

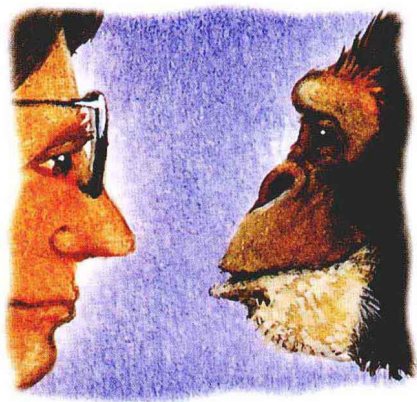


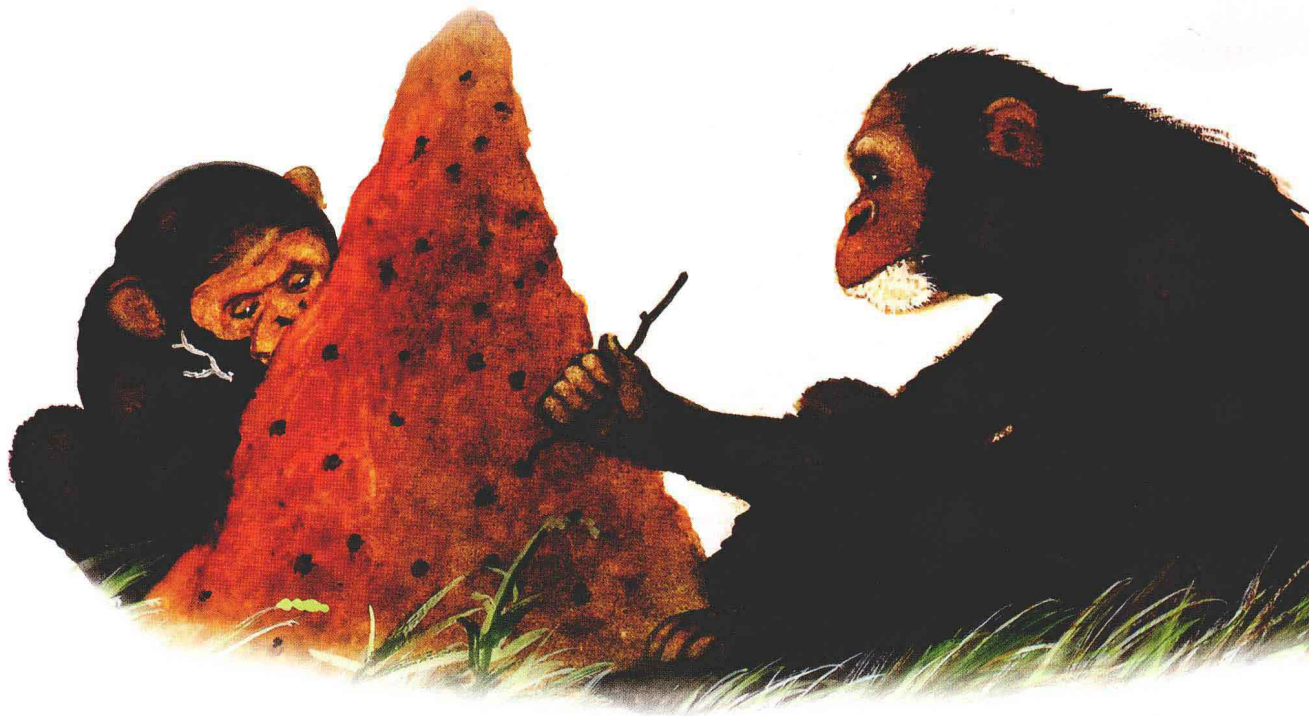
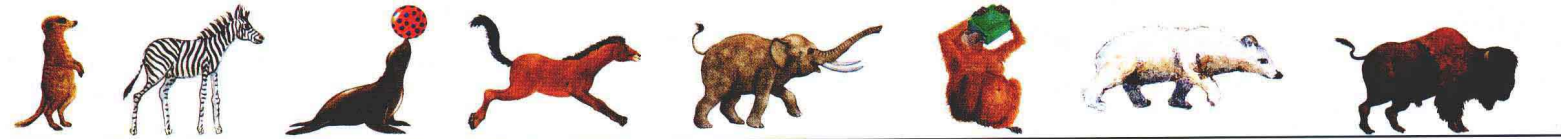
比起大猩猩和猩猩来说，黑猩猩更加多才多艺。无论是在热带稀树草原还是在原始森林，它们都能找出方法，在生活环境中采用各种各样的方式来利用自然的馈赠。比如，有黑猩猩群发现利用两块石头能敲碎坚果，这个知识就会由它们的子孙后代传承下去。其他黑猩猩族群又发现可以把树枝伸进白蚁居住的土堆里钓虫子吃，它们的小家伙则同样把这些看在眼里。有些黑猩猩在激烈的集体狩猎过程中显得乱哄哄一片，可人们还是能观察到，其实黑

猩猩们分工明确，配合默契，和人类简直一样。

### 人类源于黑猩猩么？

当然不是。正如苹果不是源自梨子一样，但它们却有着共同的祖先。尽管对于类人猿和人类共同祖先的情况我们知之甚少。但仅目前所知的内容就已经比任何一部侦探小说更扣人心弦了。全世界数以百计的科学家们在找寻这种生物的痕迹，正是由它们分化出类人猿和人类两支不同的谱系。迄今为止我们只敢肯定，此进化过程发生在非洲。但谁也不知道，它究竟为什么会发生。





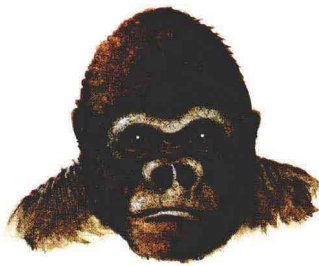
## 我们聪明的近亲

研究黑猩猩的科学家们查明，我们人类的基因——也就是遗传物质，在今天仍有超过98%的部分和黑猩猩的一模一样。这也是我们把它们看做近亲的一个有力证据。现如今，我们知道其实黑猩猩比我们一直以来所认为的还要聪明得多。它们能制造和使用工具、能学会手语、数数甚至会笑。但只要我们还理解不了黑猩猩的语言，就无法真正了解它们的内心世界。

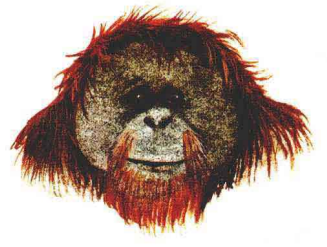
## 其他类人猿



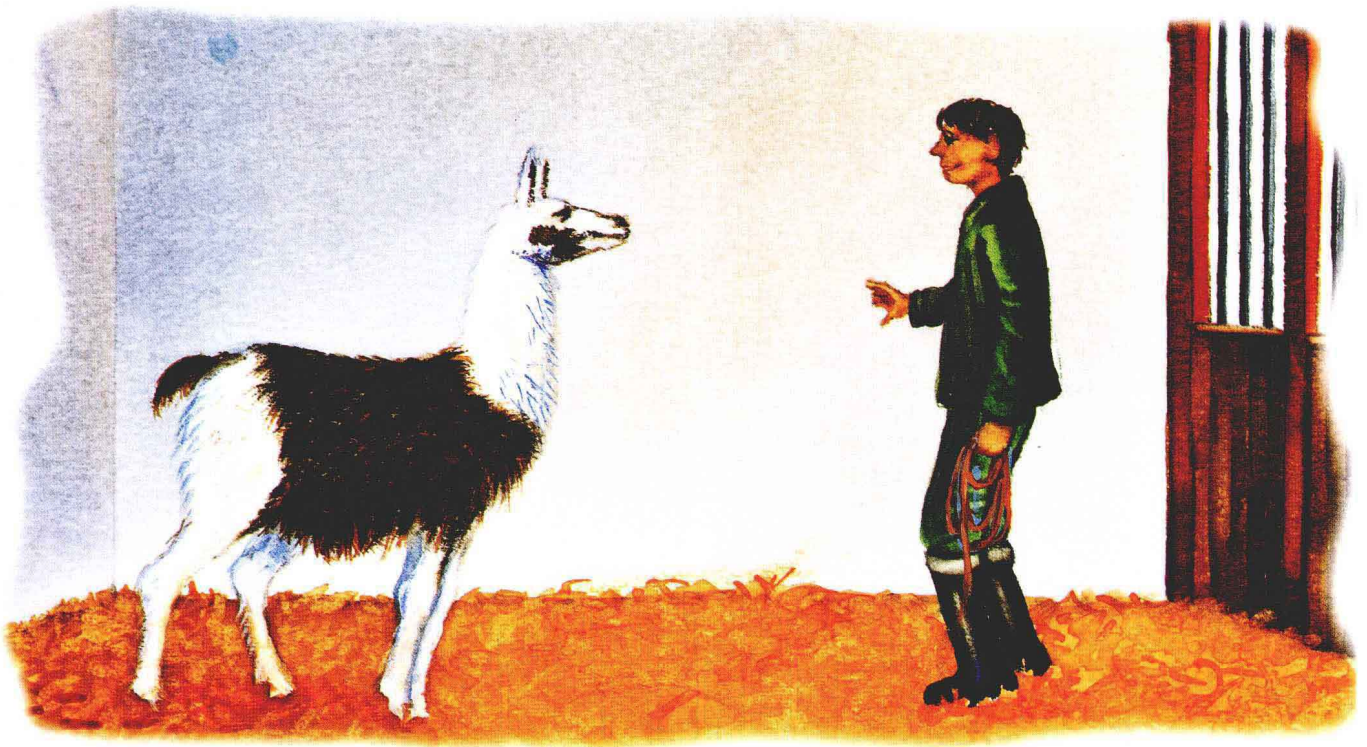
wō hēi xīng xīng  
倭黑猩猩



dà xīng xīng  
大猩猩



hóng máo xīng xīng  
红毛猩猩



## 羊驼在理发店

饲养员乌韦叔叔想要训练一头羊驼，让它可以陪游客在动物园里散步。他挑选了一只母羊驼娜娜，它看起来非常温良乖巧。不过事实证明，最温驯的羊驼也相当难缠，乌韦叔叔弄得满头大汗才给娜娜套好嚼子。

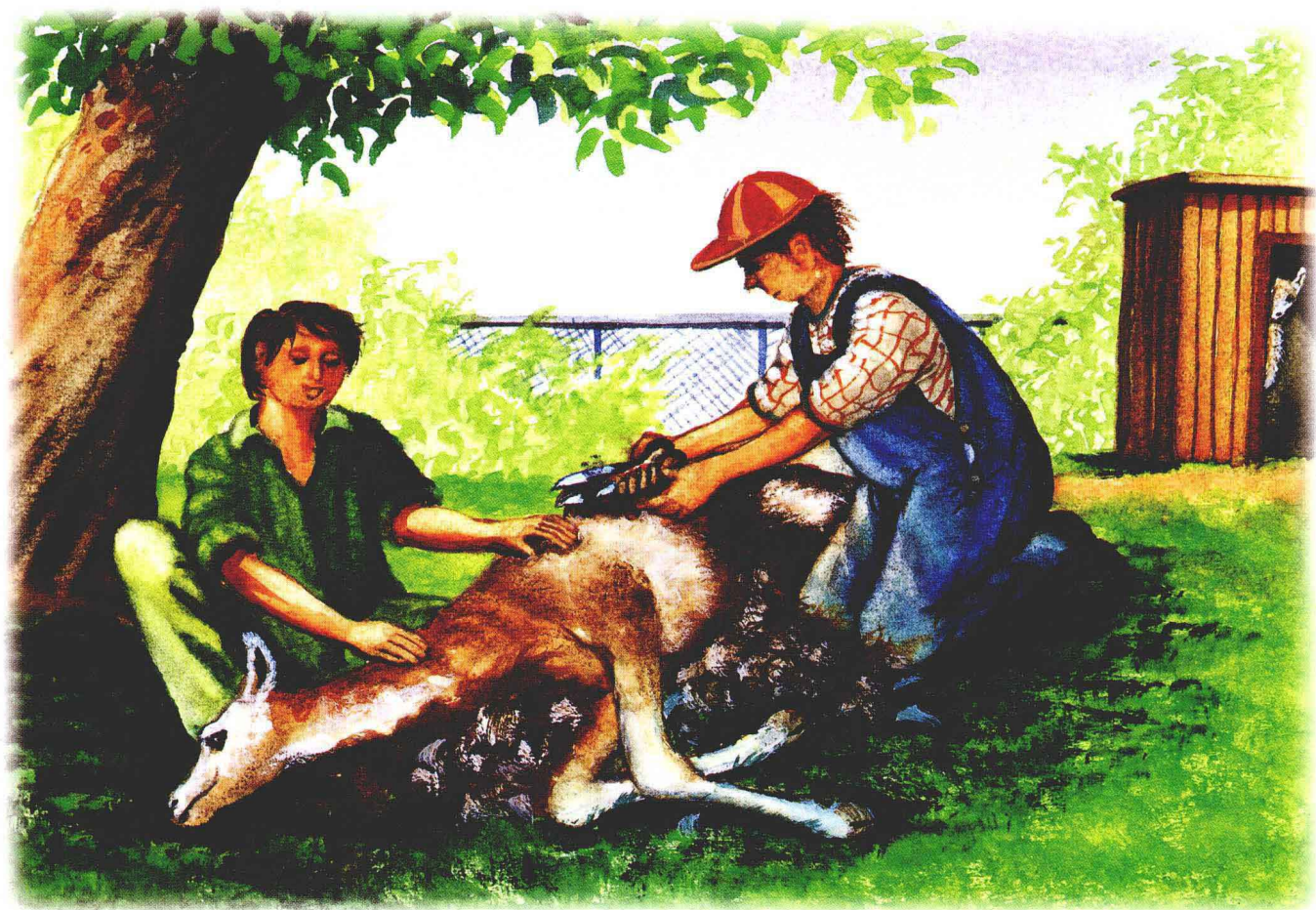
之后，他每天都牵着娜娜在笼子里走来走去。几天后，他把笼子门打开，想让娜娜走到外面的路上来。可娜娜突然罢工。它的脚仿佛在地上扎根了一样，一步也不愿意挪动。乌韦叔叔把海迪阿姨叫来帮忙，让她在后面推娜娜一把。可这下子情况更糟，娜娜干脆一屁股坐下。当饲养员终于不再又推又拉的时候，它才肯站起来。最后，乌韦叔叔把娜娜的妈妈艾琳都请了过来，娜娜才勉强同意和妈妈一起让人牵着在动物园里溜达。



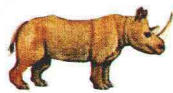


很快进入盛夏。动物园里无论是动物还是饲养员都在忍受酷暑。羊驼们整天待在树荫下，只在要吃东西的时候才站起来。乌韦叔叔觉得应该让它们凉快下，便叫来了剪羊毛工人托马斯叔叔。

第一个被剪毛的是艾琳，乌韦叔叔让它躺在地上，它可不大乐意，一个劲儿踢腿并发出轻轻的尖叫声以示抗议。但这并不妨碍托马斯叔叔为它剪毛。他没有使用电动剃毛刀，因为光是那玩意的噪音就会让羊驼吓破胆。虽然用剪刀比较慢，也不整齐，但至少不会吓坏羊驼。当地上堆了一大堆毛时，艾琳终于可以站起身了。现在，它看上去比它女儿娜娜瘦多了，腿脚像棍子一样细长。可用不了多久，所有羊驼都会像它一样啦。哈哈！这样可真凉快呀。







## 你知道吗？

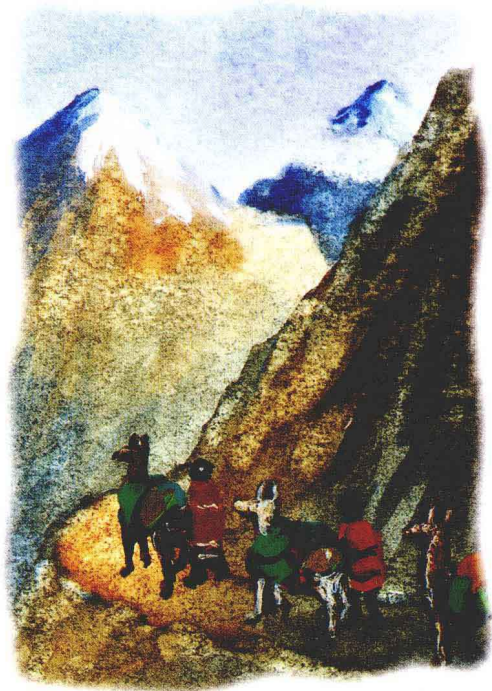
### 为什么羊驼会吐口水？

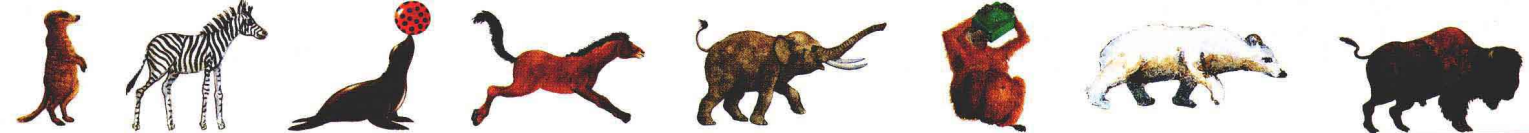


许多动物园游客都对羊驼退避三舍，因为它们会吐口水。不过，它们一般不会这么没礼貌。这只是它们自卫的方式，在非常生气的时候不得已而为之。即便饲养员有时把羊驼紧紧抓住，让它躺下剪毛时，它们也不一定会出此下策。但在羊驼之间的战斗中，它们动不动就拿吐口水作为防卫武器。这种情况发生时也不是没有预警：想吐口水的家伙会先支棱起耳朵，接着嘴里在嚼些看不到的东西。实际上它是在把胃里的东西弄到嘴里，然后用臭哄哄的舌头把恶心的东西吐到对方脸上。

### 羊驼计程车

羊驼很早就被南美印第安人驯化成家畜。尤其在安第斯山脉，它们因为耐力长，脚步稳而被用来托运东西。它们既不需要路面平坦，也不消耗汽油。山中本来就生长的植物是它们的能量来源。平时羊驼既不需要篱笆，也无需看管，人们让这些动物自由自在地吃草，可一旦有需要，又可以将它们召集起来。所以每只羊驼的耳朵上都有彩色丝带，用来表明谁是这匹羊驼的主人。





## 穿着软底鞋的负重动物

和在南美一样，羊驼在欧洲也被作为负重动物。在艰苦的长途跋涉和徒步登山过程中，这种“小骆驼”任劳任怨地驮着背包和小帐篷。特别的是，它那软软脚底在植被上不会受伤，这一点它比其他任何生活在山区的有蹄类动物更有优势。羊驼能负载接近30公斤的重物。

## 公羊驼之间的战斗

当公羊驼彼此间较量的时候，它们都试图咬上对方的前腿。为此它们就要使劲把对方的头顶开。推推搡搡之间不会对彼此造成真正严重的伤害，它们只是想决一胜负，看看谁更强大，谁有资格当领头羊驼，以及谁能占有母羊驼们。



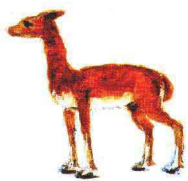
## 羊驼的近亲驼类



nán měiyáng tuó  
南美羊驼



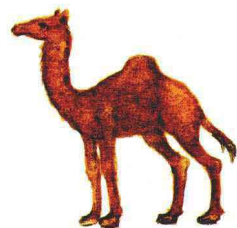
yuán tuó  
原驼



xiǎoyáng tuó  
小羊驼

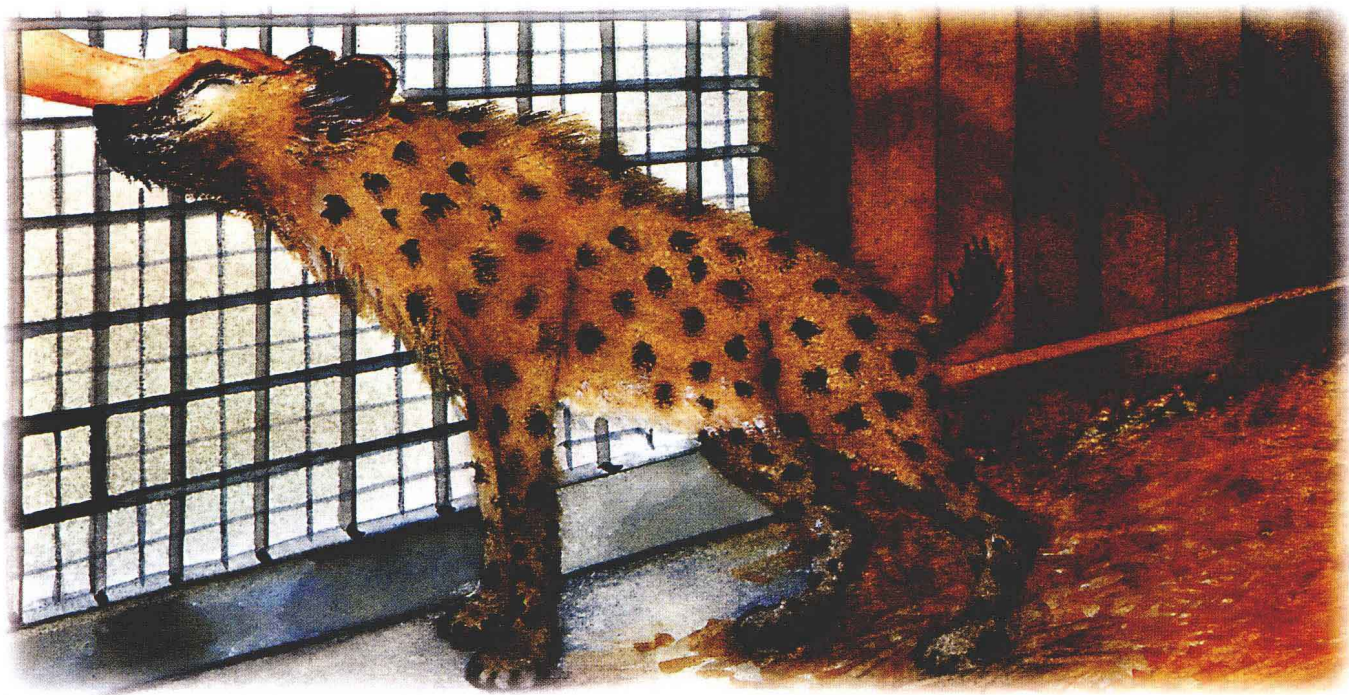


shuāng fēng luò tuó  
双峰骆驼



dān fēng luò tuó  
单峰骆驼





## 没地位的鬃狗爸爸

鬃狗辛德瑞拉最喜欢它的饲养员贝蒂阿姨了，因为贝蒂阿姨的抚摸好温柔好舒服，可惜每次都隔着栏杆有点美中不足。不过，那个讨厌的栅栏上有一个小小的活动门，偶尔辛德瑞拉可以把前脚穿过小口伸出来，让贝蒂阿姨直接抚摸它的爪子。猜猜看，会是在什么情况下呢？呵呵，没错，是在进行医疗检查的时候。这对它来说就像一个好玩的游戏。作为奖赏，除了贝蒂阿姨温柔的抚摸外，还要用响板为辛德瑞拉敲出咔嗒咔嗒的声音，告诉它一切都做得很好，贝蒂用响板代替了哨子。辛德瑞拉很快就懂得贝蒂要它做什么，而且也很乐意这么做。

很快，贝蒂阿姨不仅能握住辛德瑞拉的脚掌，仔细检查脚趾。还教它学会了把嘴张开，让贝蒂阿姨检查牙齿和舌头，之后用手电筒检查眼睛和耳朵时，辛德瑞拉也都乖乖地配合。最后它得到了一大块骨头作为奖赏。